

■书在版编目(CIP)数据

木偶奇遇记 / (意) 科洛迪 (Calloodi, C.) 著; 徐玲编译. —北京: 现代出版社, 2012.12

ISBN 978-7-5143-0856-3

I. ①木… II. ①科… ②徐… III. ①童话-意大利-近代-缩写 IV. ①I546.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第272693号

作 者	徐 玲
责任编辑	刘春荣
出版发行	现代出版社
地 址	北京市安定门外安华里504号
邮政编码	100011
电 话	(010) 64267325
传 真	(010) 64245264
电子邮箱	xiandai@cnptc.com.cn
网 址	www.modernpress.com.cn
印 刷	北京市业和印务有限公司
开 本	700×1000 1/16
印 张	13
版 次	2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5143-0856-3
定 价	25.80元



阅读辅导

作者简介

卡洛·洛伦奇尼（1826-1890）意大利著名作家，以创作儿童文学为主。为世人所熟知的是他的笔名“卡洛·科洛迪”，洛伦奇尼1826年11月24日生于意大利托斯卡纳大区的一个小镇上，那个镇的名字就叫“科洛迪”，洛伦奇尼把这个名字当成了他的笔名。

洛伦奇尼的父亲是一位厨师，洛伦奇尼从教会学校毕业之后，就到当地的报社工作，为报社撰写稿子。早年的洛伦奇尼热心政治，当时正是意大利独立运动风起云涌的年代，他曾经投身于1848年的独立战争，虽然战争没有取得胜利。此外，洛伦奇尼仍旧坚持写作，他创办了一份叫《灯柱》的杂志，其中的内容大多以讽刺时政为主，也因为这些不合当局观点的言论，导致报纸被托斯卡纳当局封了。

1854年，他发表了一部小说《蒸汽》，这部小说让洛伦奇尼获得了不少赞颂，让他声名鹊起。在此同时，他还在检查委员会任职。

与其他作家相比，科洛迪有一个更大的优势，就是精通法语，在创作一系列儿童文学作品之前，他曾经翻译过。这些译作当中，以翻译法国作家佩罗的童话故事为主要部分。

大概从19世纪70年代开始，科洛迪开始大量创作短篇故事和童话作品，其中的代表作有1876年发表的小故事《小手杖》，1877年发表的故事《詹内托》，1878年的作品《小木片》，《小手杖》是一个系列，其中有几部主要的作品，包括《小手杖》《小手杖漫游意大利》《小手杖地理》《小手杖文法》等。

《木偶奇遇记》的故事创作开始于1881年，故事刚开始是以连载的形式在报刊上发表的。当时的科洛迪饱受债务危机的影响，他创作这一系列作品，也是为了能够偿还债务。最初，科洛迪把一些手稿寄给《儿童日报》社的社长马尔提尼，从他在作品的附言中说过的话可以推测，当时的科洛迪对于这些儿童童话作品是不抱太大希望的，他称这些创作为“幼稚可笑的小玩意儿”，试探着读者的态度，结果后来的连载效果表明，小读者对这部作品非常欢迎，科洛迪因此也就继续开始创作。这部作品受欢迎的程度超乎人们的想象，连

载的过程中，科洛迪曾经多次想要停载，可是总是被读者抗议的声音所淹没，这也促使这部作品从1881年开始连载到1882年才连载完毕。1883年，集结成书，最终出版发行。

创作背景

科洛迪出生于1829年，科洛迪出生的背景正是意大利混乱的年代。意大利全国四分五裂，大部分地方都被封建贵族割据着。自从1815年维也纳条约签署之后，意大利不但没能从拿破仑政府倒台中获得任何利益，反而被更加严格地分割为8个邦国，其中除了撒丁王国之外，其他邦国实际上都被奥地利所控制，为了争取民族独立和国家统一，意大利的人民进行了很长时间的艰苦斗争。

处于国家分裂的大背景下，科洛迪也义不容辞地肩负起了争取独立的使命。1848年，意大利爆发的第一次独立战争，科洛迪也参加其中。当时科洛迪只有二十二岁，虽然这次反抗未能让意大利获得独立，但是战斗中进一步加强的民族自豪感和自信心，以及争取独立的声势，也让意大利之后的革命获得了不少的益处。

正是曾经亲身经历革命运动，和广大劳苦大众的接触让他领悟到文学创作的一些必要的方面。他并不试图用刻画完美的形象来说明什么，而是选择瞄准小人物，通过写出城市、农村的小人物的生活和喜怒哀乐，来展现真实的东西，让广大民众能够知道他们的悲苦命运。《木偶奇遇记》中的小木偶，就是一个典型的“贫民孩子”，对于他的描写，就是对广大劳苦大众孩子的映射，因而具有深刻的教育意义。

作品内容

《木偶奇遇记》是洛伦奇尼最出名的一部作品。在作品中，作者刻画了一个天真、善良，但又调皮、懒惰的木偶形象——皮诺曹。皮诺曹从刚开始的调皮捣蛋，不听管教，到后来的克服缺点，最终收到了仙女的回报，变成

了一个有血有肉的小孩子，皮诺曹经历了深刻的成长经历。小木偶皮诺曹在冒险的路上碰到了这几件事情：

(1) 因为自己的调皮而导致老杰佩托被警察带走，结果回到家什么吃的都没有，夜里跑出去找吃的却被一个老头泼了一盆冷水；

(2) 带着杰佩托卖掉衣服才买到的识字课本去上学，却又被马戏团的广告所吸引，不但把识字课本卖了，而且还在剧院差点被人当成柴火烧了；

(3) 从马戏团班主那里得到了五枚金币，就不知道天高地厚，随便向陌生人说明自己的情况，被猫和狐狸欺骗、抢劫，差点被吊死在树上，最后那四枚金币也被骗走了；

(4) 对着仙女说谎，结果鼻子越变越长；

(5) 本来答应仙女要好好上学，结果还是被那帮坏孩子骗到了“玩儿”。从而被变成了一头驴子，幸亏在后来又巧合地变回了自己的样子；

(6) 在海上被一个渔夫抓住，差点当成食物吃掉。

这些内容还不是全部，作者对于皮诺曹一路的遭遇写了好多有意思的故事情节。皮诺曹经历了这么多事情，终于明白了勤劳和诚实的含义，最终变成了一个好孩子。

作品内涵

这部童话作品看起来浅显，但是还是蕴含了不少的内涵。

它给我们的第一个启示就是真诚的重要性。在作品中，皮诺曹有个最大的缺点就是爱说谎话，虽然有些谎话是无可厚非的，但是大部分还是不能让人轻易原谅的，比方说骗仙女那次，直接导致皮诺曹的鼻子越变越长，最后连身子都转不过来了。

第二个启示就是要合理地听取别人的建议。皮诺曹在文章中一直都是不听善意的建议，总是被恶人所控制，这就是不能合理听取别人意见的表现，他不但不能分辨好人和坏人，更重要的事情是他还分不清对的意见和错的意见。



原著阅读

第一章

从前有……“有一个国王！”可能我的小读者会马上接着说。

小朋友，你们错了，是从前有一段木头。

这段木头并不是什么特别贵重的木头，它只是柴堆里的那种扔到炉子和壁炉生火和取暖用的普通木头。

我也不知道是什么原因，总之有一天，这段木头刚巧来到了一位老木匠的铺子里，这位老木匠叫安东尼奥，但是大家却都叫他樱桃师傅，因为他的鼻尖红得发紫，而且总是亮光光的，特别像一个熟透的樱桃。

【名词解释】

嘟囔：连续不断地小声自言自语，多表示不满。

樱桃师傅见到这段木头，十分高兴，他一个劲儿搓着手，非常满意地低声嘟囔说：“这段木头来得正好，正好我可以拿它做条桌子腿。”

说干就干，樱桃师傅立刻拿起一把斧子，就要动手把树皮削掉，想要先把它砍出桌子腿的样子。可正当他要砍第一斧砍下去时，他的手却举在头顶上停住不动了，因为此时他听到有一个很细很细的声音，这声音在央求他说：“千万别把我砍得太重了！”

大家想像一下，樱桃师傅这位善良的老头儿这时会惊讶啊！

樱桃师傅被吓傻了，他的一双眼睛在屋子里骨碌碌地转

了一■，想知道这个声音是从哪里传出来的，但是他没有看见一个人！他往工作台底下看看，没有发现人；往一直关着的柜子看看，没有发现人；他往一篓刨花和碎木片里面看看，也没有发现人；他甚至把铺子门打开往街上看了看，还是没有发现人！那么……

“我知道了，”樱桃师傅抓了抓头上的假发，笑着说，“肯定是我听错了，我还是继续干我的活吧！”

于是，他重新拿起斧子，狠狠地在那段木头上一斧砍了下去。

“唉哟！你把我砍痛了！”樱桃师傅又听到那很细的声音叫了起来，语气里充满了埋怨。

这一次樱桃师傅真的愣住了，吓得他的眼睛鼓了出来，嘴巴张得老大，他的舌头也拖到了下巴，样子就像喷水池里一个妖怪的石头像。

直到他能够再次说话，他才哆哆嗦嗦、结结巴巴地说道：“这个细声细气叫‘唉哟’的声音，到底是从哪里传出来的呢？……屋子里没有一个人。难道是这段木头发出来的？难道也会像小娃娃那样又哭又叫吗？但是我真的不敢相信。看，它就是一段普通的木头。跟其他木头一模一样，只是拿来生炉子的。把它扔到火里，倒可以把一锅豆子烧开……但是，不是木头发出来的又是什么发出的呢，难道是有个人躲在木头里吗？要是里面真躲着人，那么就活该他倒霉，我这就来跟他算账！”

说完，他双手抓住这段可怜的木头，毫不客气地把它往墙上撞。

撞了一会儿，他停下来竖起耳朵细细地听，看看是否有哭声。但是他听了两分钟，没有，听了五分钟，没有，听

【名词解释】

刨花：刨木料时刨下来的薄片，多是卷状。

了十分钟，还是没有！

“我知道了，”他一面抓头上的假发，一面苦笑着说，“那细声细气的‘唉哟’的声音，肯定是我听错了！我还是继续干我的活吧。”

他试着啾啾唔唔地哼支小调，因为他的心里依旧很担心，想要通过这样的方式给自己壮壮胆。

这一次他放下斧子，拿起刨子，想要把木头刨平，可是他刚开始刨，就又听到那个很小很小的声音嘻嘻地笑着说道：“赶紧停手！你把我弄得浑身痒痒！”

这一声可怜的樱桃师傅像是被雷打了一样，扑通一声倒了下去。等他重新睁开眼睛时，只见自己坐在地上。他的脸被吓得变了色，一向红得发紫的鼻尖也被吓得发青了。

第二章

就在这个节骨眼上，有人敲门。

“进来。”老木匠说，他甚至没有重新站起来的力气了。

于是一个小老头走了进来，虽然他很老，但是很精神，他的名字叫做杰佩托，可是如果街坊邻居的孩子想逗他发顿脾气，他们就会叫他的外号“老玉米糊”，这是因为他那头黄色假发很像玉米糊，所以才会有这么个外号。

杰佩托脾气很坏，因此谁叫他“老玉米糊”谁就要倒大霉！他听到后会一下子凶得像只野兽，谁也没法对付他。

“安东尼奥师傅，您好。”杰佩托说，“您在地上坐着干吗呀？”

“您是在说我吗？我在教蚂蚁做算术呐。”

“祝您成功！”

“倒是有什么把您给带到我这儿来啦，杰佩托老朋友？”

“当然是我的腿把我带来了，安东尼奥师傅，您知道，我是来求您帮忙的。”

“随时愿意为您效劳。”老木匠■答说，说着便跪了起来。

“今天早上我突然想出一个主意。”

“你说出来听听看。”

“我想要亲自给自己做一个漂亮的木偶，它不是个普通木偶，而是个会呱呱叫的木偶，它会跳舞，会耍剑，还会翻

【同步思考】

是什么东西在发出声响？

跟头。然后我要带着它去周游世界，挣块面包吃吃，混杯酒喝喝。您觉得怎么样啊？”

“太棒了，老玉米糊！”有个很细很细的声音又不知道从哪儿叫了起来。

杰佩托这位老朋友一听有人叫他老玉米糊，脸顿时被气红了，红得像个红辣椒。他马上向老木匠转过脸来，气呼呼地说：

“为什么您要得罪我？”

“谁得罪您了？”

“您刚才叫我老玉米糊！……”

“我没这样叫过您。”

“难道是我自己叫自己的吗？就是您叫的。”

“我没叫！”

“您叫了！”

“我没叫！”

“您叫了！”

他们越来越激动，结果两人动手打了起来，又抓又咬，那样子真像两只猴子。

等到打完架之后，杰佩托那头黄色假发被安东尼奥师傅抓到了手上，而老木匠那头花白假发却被杰佩托咬了下来。

“把我的假发还给我。”安东尼奥师傅说。

“你也把我的假发还我。我们讲和吧。”

接着，两位小老头收了各自的假发，紧紧拉住彼此的手，赌咒发誓说以后要一辈子做好朋友。

“那么，杰佩托老朋友，”老木匠表示和解说，“我能为您做些什么呢？”

“我想要段木头来做我的那个木偶，您愿意给我一段吗？”

【同步思考】

老木匠和杰佩托为什么发生冲突？

听了这话安东尼奥师傅真是喜出望外，他立刻把工作台上那段把他吓了个半死的木头拿过来，可他正要把木头交给朋友时，木头却猛地一扭，从他手里滑了出来，然后在可怜的杰佩托那很细的小腿骨上，狠狠地打了一下。

“唉哟！安东尼奥师傅，您就是这样送人东西的吗？我的腿都快要被您打瘸了。”

“我发誓我绝对没打过您的腿。”

“不是你打的，难道是我自己打的不成！……”

“肯定是这个木头，是它打您的……”

“我知道是木头，但是是您把这木头扔在我腿上的。”

“我没扔！”

“您说谎！”

“杰佩托，您不要得罪我，不然我就叫您老玉米糊！……”

“蠢驴！”

“老玉米糊！”

“蠢猪！”

“老玉米糊！”

“蠢猪！”

“老玉米糊！”

当老木匠叫第三声老玉米糊时，杰佩托的眼睛都被气绿了，他朝着老木匠猛扑过去。于是他们又大打了一场。

这一架打完之后，安东尼奥师傅的鼻子被抓了两道，杰佩托的背心也少了两颗纽扣，两个人这样算清账之后，又彼此紧紧地拉住手，赌咒发誓说以后要一辈子做好朋友。

接着杰佩托谢过安东尼奥师傅，拿起他那段呱呱叫的木头，一瘸一拐往家走去了。

【名词解释】

喜出望外：望：希望，意料。由于没有想到的好事而非常高兴。

【同步思考】

安东尼奥和杰佩托一共发生了几次冲突？

第三章

杰佩托住的地方，是一间空间十分狭小的地下室，只有楼梯底行道可以投进来一点儿光。房间里的用具也是简单得不能再简单，只有一把破破烂烂的椅子、一张床、一张小桌子。房间的里面墙上有个小壁炉，生着火，但火是画出来的；在火的上面有个锅子，同样也是画出来的；此刻锅子在滚得热气腾腾，但是热气同样是画出来的，这些画的跟真的一样。

杰佩托刚回到家，就立刻拿起工具，动手刻他的木偶。

“给他取个什么名字呢？”杰佩托自言自语地说，“他就叫皮诺曹吧。这个名字会给他带来幸福的。我认识一家人，他们都叫皮诺曹：皮诺曹爸爸，皮诺曹妈妈，皮诺曹老大、老二、老三……他们一家人都过得很好，其中最富的一个在讨饭吃。”

他给木偶取好了名字之后，就埋头干起活来，不一会就给他刻出了头发、脑门和眼睛。

当杰佩托刚把眼睛刻画好时，他简直惊奇极了，因为他发觉这两只眼睛骨碌碌地动起来了，然后一眨也不眨地瞪着他看。这双木头眼睛把杰佩托瞪得快受不了了，于是杰佩托生气地说：“傻木头，瞪着我干吗？”

木头并没有答他。

杰佩托给他做完眼睛后，又接着做鼻子。杰佩托刚把鼻

【名词解释】

骨碌碌：转动很快的样子。

子做好，它就开始自己长起来，长啊，长啊，长啊，才几分钟，它就长成了一个很长很长的长鼻子，而且还在没完没了地长下去。

可怜的杰佩托拼命地想把鼻子截短，可他越是截，这个鼻子就越是毫不客气地变长。

杰佩托给他做完了鼻子又继续做嘴巴。

还没等杰佩托把嘴巴做完，这个嘴巴就立刻张开来笑了，

“别笑！”杰佩托生气地说。可他对这个嘴巴说这句话像是对墙说的，说了也是白说。

“我再说一遍，不准笑！”他用吓唬他的口气对那个木头大叫。

于是嘴巴停住了笑，但它的整条舌头随之伸了出来。

为了不耽误工作，杰佩托就装作没看见，继续干他的活。

杰佩托做完嘴巴后做下巴，接着又做脖子、肩膀、肚子、胳膊和手。

刚把手做完，杰佩托就感觉头上的假发套被扯掉了。当他抬起头来看时，读者们你们猜他看到什么啦？他看见他那头黄色假发被木偶拿在手里。

“皮诺曹！……你必须立刻把头发还给我！”

但是皮诺曹不但没把假发还给杰佩托，反而将假发戴在了自己头上。但是假发把皮诺曹的整个头都套住了，他简直被闷了个半死。

杰佩托感觉自己有生以来还没有这样悲伤难受过，这个木偶真是太没规矩了。他转脸向皮诺曹说：“你这个小坏蛋！我还没把你做完，你就已经这样不尊敬父亲了，真坏！我的孩子，你真坏！”

杰佩托擦掉眼泪。又接着做腿和脚。

【阅读理解】

这段是皮诺曹淘气的描写。从故事刚开始不久，作者就写出了皮诺曹的特点，虽然他是一个木偶，但是他会说话，也会淘气，跟一般的小孩没多大不同。这段文字也是作者对于皮诺曹各方面刻画的开始。

杰佩托刚把脚做好，就感到鼻尖被踢了一脚。

“我真是自作自受！”杰佩托自言自语地说，“刚开始就该想到这一点！现在已经来不及了！”

接着杰佩托抱住木偶的胳肢窝，把他放到地板上，教他学走路。

刚开始时皮诺曹的腿很僵硬，不会动。杰佩托搀着他的手，教他一步一步地走。

等到皮诺曹的腿学会动，他就开始自己走了。接着他满屋子乱跳，最后跑出了大门，蹦到街上，溜走了。

可怜的杰佩托只得在他后面追，但是皮诺曹这小坏蛋蹦蹦跳跳，像只野兔一样，杰佩托根本追不上。皮诺曹那双木脚踩在路面上劈劈啪啪地响，就像有20双农民的木头鞋在响。

“抓住他！抓住他！”杰佩托大叫。可街上的人看着这只跑得像匹小马驹的木偶，只是停下来望着他出神，然后哈哈地笑。

幸好他们最后遇到了一个警察，他听见人们吵吵闹闹，还以为是一匹马驹从主人手里逃走了，于是他大胆地站在路当中，跨开两条粗腿，决心要拦住这匹马，以免它闯大祸。

皮诺曹远远地就看见警察把整条街拦住了，他想要在警察的两腿之间一下子冲过去，但是没成功，警察动都没动，就一把抓住了他的鼻子（这个鼻子真长，就像是特地做出来给警察抓的似的），把他交还到了杰佩托手里。为了教训皮诺曹，杰佩托想狠狠地揪他的耳朵，但是杰佩托却万分惊讶，因为他找来找去竟然找不到皮诺曹的耳朵，诸位知道这是为什么吗？因为杰佩托一个劲儿地刻啊刻啊，却忘了给皮诺曹做一对耳朵。

由于没有耳朵可抓，杰佩托只好抓住木偶的颈背，要把

【名词解释】

马驹：幼小的马。

他带■家，杰佩托摇着头吓唬他说：“咱们现在■家，到了家，一定要算清咱们这笔账！”

听了这句吓人的话，皮诺曹立刻就倒在地上，赖在那里不肯再走了。于是那些爱看热闹和无所事事的人一下子就围了过来，大家七嘴八舌地说，“可怜的木偶！”也有人说，“他不肯■家是有道理的！谁知道杰佩托这坏蛋会怎么揍他的！……”

接着又有人不怀好意地说道：“杰佩托这家伙，看着挺老实，其实对孩子特别凶！这个可怜的木偶落到他手里，准会被他剁成碎木片！……”

他们这么东一句西一句的，那位警察竟把皮诺曹放开，反倒要把可怜的杰佩托送到监狱里去。杰佩托在去监狱的路上结结巴巴地哭着说：“该死的小鬼！我辛辛苦苦地想做出个好木偶，但结果却是自讨苦吃！我本该先想到这一点的！……”

接下来发生的事情简直叫人无法相信，我将在以下各章里，一一讲给诸位听。

【同步思考】

杰佩托是怎么被抓进监狱的？

第四章

【名词解释】

匪夷所思：匪：不是；夷：平常。指言谈行动离奇古怪，不是一般人根据常情所能想象的。

好，小朋友们，我现在来告诉大家这些匪夷所思的事情。在可怜的杰佩托平白无故地被送进监狱的同时，皮诺曹这小坏蛋见到自己逃脱了警察的手，就立刻撒腿就跑。他穿过田野，抄近路回家。他像只被猎人追赶的小山羊或者小野兔，拼命地跑啊跑啊，跳过一个一个很高很高的土墩和荆棘丛，跳过一条条水沟。

当他跑到房子前面时，见到朝街的门半掩着，就推门走了进去，他放下门闩，扑通坐到地上，洋洋自得地吐了一口长气。

但他也就得意了这一眨眼的功夫，因为他听见屋子里有声音叫：

“唧唧，唧唧！”

“是谁在叫我？”皮诺曹吓坏了，问。

“是我！”

皮诺曹转过脸，他见到一只大蟋蟀趴在墙上，正慢腾腾地往上爬。

“蟋蟀，告诉我，你是谁。”

“我是会说话的蟋蟀，已经住在这屋子里住了上百年啦。”

“现在这个屋子是我的了，”木偶说，“如果您能行行好，